

MAHATZAREN ORPOTIK

1 / 2

2'22

Jesús Guridi (1886-1961)

♩ = 78

Baryton

f Ma' - tza-ren or-po-tik da - tor ma-ma go-zu - a **p** ma-ma go-zu -

Basse

f Ma' - tza-ren or-po-tik da - tor ma-ma go-zu - a **p** ma-ma go-zu -

♩ = 84

T1

mp E-dan-go neu-ke-la be-te-rik ba-su - a **mf** Klin ! be-te-rik ba-su - a a

T2

mp E-dan-go neu-ke-la be-te-rik ba-su - a **mf** Klin ! be-te-rik ba-su - a a

B1

mp -a E-dan - goneu-ke - la be - te-rik ba-su-a be-te-rik ba-su - a Ma' a

B2

mp -a E-dan - goneu-ke-la be - te - rik ba-su - a be-te-rik ba-su - a Ma' a Ma'

T1

f Ma'tza-ren or-po-tik da - tor e - dan-go neu-

T2

f Ma'tza-ren or-po-tik da - tor Ma'tza-ren or-po-tik da - tor e - dan-go neu-

B1

f Ma'tza-ren or-po-tik da - tor Ma'tza-ren or-po-tik da - tor

B2

f Ma'tza-ren or-po-tik da - tor Ma'tza-ren or-po-tik da - tor

T1

-ke la be - te - rik ba - su -

T2

-ke la be - te - rik ba - su -

B1

ma ma go - zu - a **f** Ma' -

B2

ma ma go - zu - a

Mahatzaren orpotik dator	Nik zuri, Zuk niri	C'est du pied de la vigne	"de moi à toi, de toi à moi"
Mama gozua,	Agur egiñaz alkarri,	que vient le bon jus,	On se dit au revoir,
Edango neukela	Basua txit garbi	J'en boirais jusqu'à la lie :	Les verres sont propres,
Beterik basua:	Biarko da ipiñi."	Tchin Tchin !	et prêts pour demain.
Klink Klink !			

Mahatzaren Orpotik - Jesus Guridi - Texte et Traduction

Titre : **Mahatzaren Orpotik (Matzaren orpotik)**

Compositeur : Jesus Guridi (1886-1961)

Langue : euskara

Epoque : XX^e siècle.

Genre-Style-Forme : profane, festif

Composition : 4 voix égales d'hommes TTBB

Tonalité : Sib Majeur

Texte en Euskara	Traduction
MATZAREN ORPOTIK	DU PIED DE LA VIGNE
Mahatzaren orpotik dator Mama gozua, Edango neukela Beterik basua: ¡Klink! Beterik basua.	Il vient du pied de la vigne douce maman, Je boirais jusqu'à la lie : Tchin ! Complètement vide.
Nik zuri, zuk niri Agur egiñaz alkarri, Basua txit garbi Biarko da ipiñi.	Moi à toi, toi à moi (A la tienne, à la mienne !) Dites-vous au revoir, Les verres sont clairs Je serai là.